

## Andreas Furgler

Andreas Furgler ist Sekretär des Fachverbandes Landtechnik und Leiter des Bildungszentrums der SMU in Aarberg.

Andreas Furgler est secrétaire de l'Association professionnelle technique agricole et directeur du Centre de formation de l'USM à Aarberg.

### Devise 2012 de l'Association professionnelle Technique agricole USM

## Si nous cessons de nous améliorer, nous cessons d'être bons !

*Chère lectrice et cher lecteur,*

*Nous approchons à grands pas de la fin de l'année et, après une année intense et turbulente, nous nous réjouissons à l'idée de vivre ensemble une période à venir un peu plus calme. Une période de méditation, de recueillement et peut-être de détente.*

*Cette année qui se termine a été marquée par les crises, notamment les crises financières qui ont touché de nombreux pays. Cette situation a aussi laissé des traces dans notre branche. Quand on se renseigne dans nos rangs, il s'avère malgré tout que cette année a été plutôt positive pour beaucoup d'entre nous. Cependant, on peut se demander si cette tendance va perdurer. Alors gardons les pieds sur terre ! Misons à l'avenir également sur des valeurs telles que la fiabilité, la qualité, l'honnêteté et le partenariat dans les relations avec nos clients, nos collaborateurs, nos proches, nos amis et nos connaissances. Entièrement dans l'esprit de notre devise de l'année 2012 !*

*Réjouissons-nous ensemble de ce que nous avons réussi dans l'entreprise, en famille, dans l'association ou tout simplement dans la vie. Et, si en plus nous sommes conscients que nous ne sommes pas seuls responsables de notre réussite, mais que nous l'avons réalisée en collaboration avec notre entourage, nous pouvons être confiants.*

*Les crises, qu'elles soient de nature privée, commerciale, sociale ou politique, représentent toujours aussi une chance de nous remettre en question et d'éventuellement nous repositionner. Elles nous offrent également la possibilité de nous retrouver, de nous rapprocher des autres et de façonner le futur ensemble. Tout cela aussi dans l'esprit de notre devise de l'année ! Je vous souhaite à tous de bonnes fêtes de Noël.*

Andreas Furgler



### Motto 2012 des Fachverbandes Landtechnik der SMU:

## Wenn wir aufhören besser zu werden, hören wir auf gut zu sein!

*Liebe Leserinnen und Leser*

*Mit grossen Schritten nähern wir uns dem Jahresende und freuen uns – nach einem wahrlich turbulenten und engagierten Jahr – gemeinsam auf die bevorstehende, hoffentlich etwas ruhigere Zeit. Eine Zeit der Besinnung, des in sich Gehens und vielleicht der Musse.*

*Das zu Ende gehende Jahr war geprägt von Krisen – allen voran von den Finanzkrisen, die viele europäische Länder erfasst haben. Das ist, zwar nicht überall, aber auch an unseren Branchen nicht spurlos vorbei gegangen. Trotzdem, wenn man sich in unseren Reihen umhört, so zeichnet sich vielerorts für dieses Jahr ein gutes Ergebnis ab. Ob diese Tendenz aber in der Zukunft anhalten wird, ist eher fraglich. Bleiben wir also auf dem Boden! Setzen wir auch in Zukunft auf Werte wie Verlässlichkeit, Qualität, Ehrlichkeit und Partnerschaft im Umgang mit unseren Kunden, Mitarbeitern, Familienangehörigen, Freunden und Bekannten. Ganz im Sinne unseres Jahresmottos 2012!*

*Lassen Sie uns aber auch gemeinsam Freude zeigen an dem, was wir im Betrieb, in der Familie, im Verband oder ganz einfach im Leben erreicht haben. Und wenn uns dann noch klar wird, dass wir das Erreichte nicht alleine, sondern gemeinsam mit unserem Umfeld erarbeitet haben, so sollte uns das zuversichtlich stimmen.*

*Krisen – seien sie privater, geschäftlicher, gesellschaftlicher oder politischer Natur – stellen immer wieder auch eine Chance dar, sich selbst zu überdenken und allenfalls neu zu positionieren. Krisen geben uns aber auch die Möglichkeit zu uns zu finden, aufeinander zuzugehen und miteinander die Zukunft zu gestalten. Auch das ganz im Sinne unseres Jahresmottos!*

*Ich wünsche Ihnen allen eine gesegnete und besinnliche Weihnachtszeit.*

Andreas Furgler